

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (ur) Samrina Sana

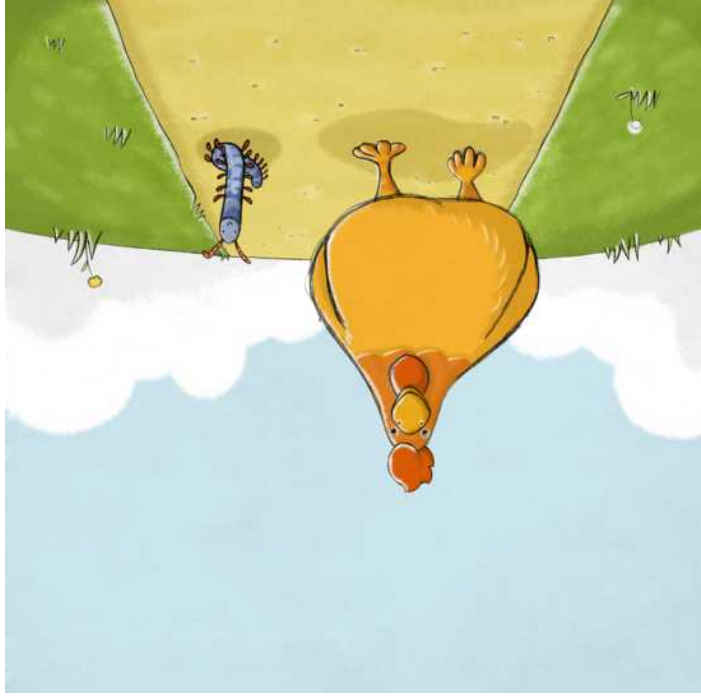
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



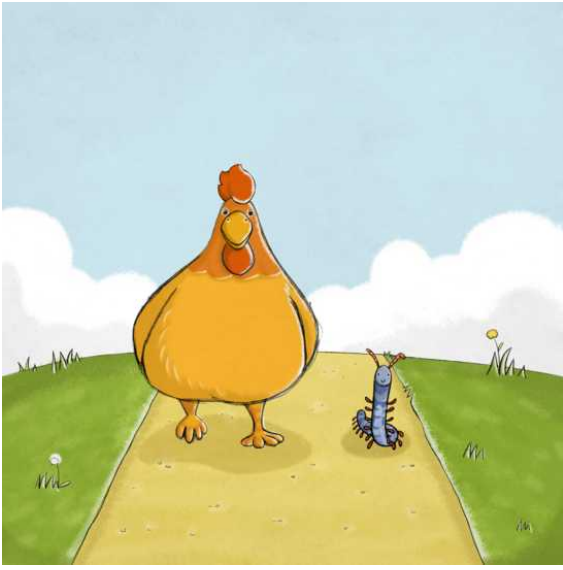
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Winnie Asara ✎
Magriet Brink 🎨
Samrina Sana 📖
Urdu / English 🗣️
Level 3 📊



چوزی اور ہزار پا دوست تھے۔ لیکن وہ ہمیشہ ایک دوسرے سے مقابلہ کرتے تھے۔ ایک دن اُن دونوں نے فیصلہ کیا کہ اُن کے درمیان ایک فٹ بال کا مقابلہ ہو گا تاکہ پتہ چل سکے کہ کون بہترین کھلاڑی ہے۔

...

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.

...

- چکی
 تلتن پڑا پڑا ہے اس سے بھی تیز ہے؟
 تلتن پڑا پڑا ہے اس سے بھی تیز ہے؟
 وہ بال کے میدان میں گئے اور تھل پڑا پڑا۔ چوڑی تیز چکی۔

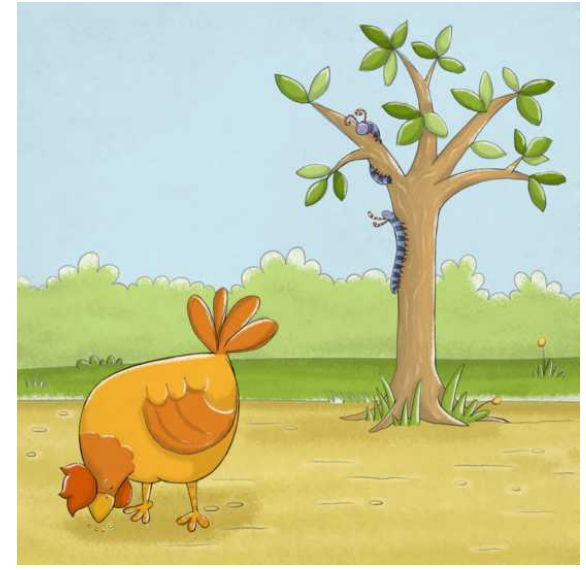




انہوں نے فیصلہ کیا کہ وہ جرمانے کی باری لیں گے۔ پہلی باری میں ہزار پا
گول کیپر بنا۔ چوزی نے ایک گول کیا پھر چوزی کی باری تھی کہ وہ گول
روکے۔

...

They decided to play a penalty shoot-out. First
Millipede was goal keeper. Chicken scored only one
goal. Then it was the chicken's turn to defend the
goal.



اُس وقت سے چوزے اور ہزار پا دشمن ہیں۔

...

From that time, chickens and millipedes were
enemies.

Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.

...

چڑھنے اور چھپنے کے لیے

چوڑی تکیوں کی جھانسیں بنائیں۔ چوڑی تکیوں کی جھانسیں بنائیں۔ چوڑی تکیوں کی جھانسیں بنائیں۔



Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled the ball and scored. Millipede headed the ball and scored. Millipede scored five goals.

...

چوڑی تکیوں کی جھانسیں بنائیں۔ چوڑی تکیوں کی جھانسیں بنائیں۔ چوڑی تکیوں کی جھانسیں بنائیں۔





چوزی غصے میں تھی وہ بری طرح سے ہاری تھی۔ ہزار پاپسننا شروع ہو گیا
کیونکہ اُس کی دوست نے بہت ہنگامہ کیا تھا۔

...

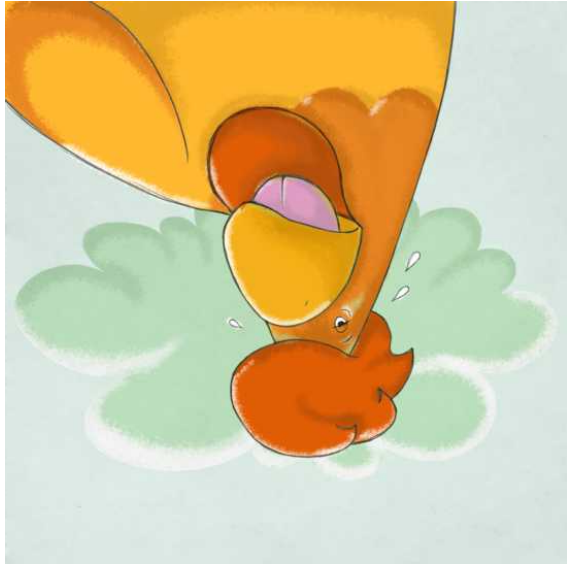
Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



چوزی نے دُکار لیا اور تھوکا۔ پھر وہ چھینکی اور کھانسی۔ ہزار پاپ بہت گندہ
تھا!

...

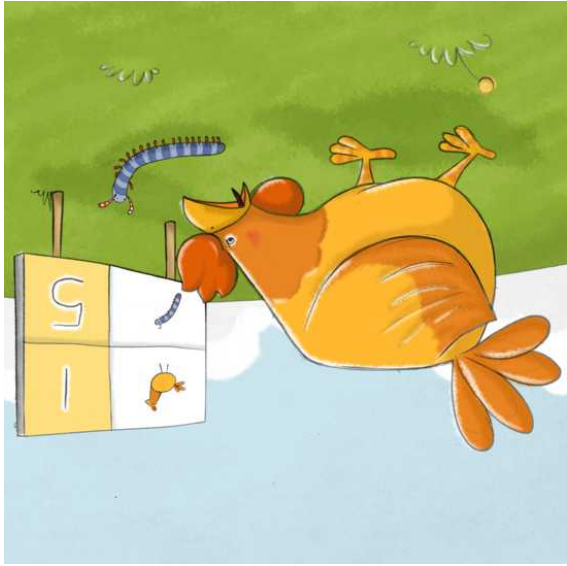
Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!



بزارا کی اچان چلائی، اپنی خاص طاقتیں استعمال کر، ترے بچے - بزارا
- تمہیں کھوسا کر لیا۔ یوزی نے کہا۔ تمہیں کھوسا کر لیا۔
بہت تیز بند ہو اور گندہ ڈالو۔

Mother Millipede shouted, "Use your special power
my child!" Millipedes can make a bad smell and a
terrible taste. Chicken began to feel ill.

...



- یوزی بہت ناراض تھی کہ اس نے اپنی پوچھ پوچھ کو بھلا کر لیا۔

Chicken was so angry that she opened her beak
wide and swallowed the millipede.

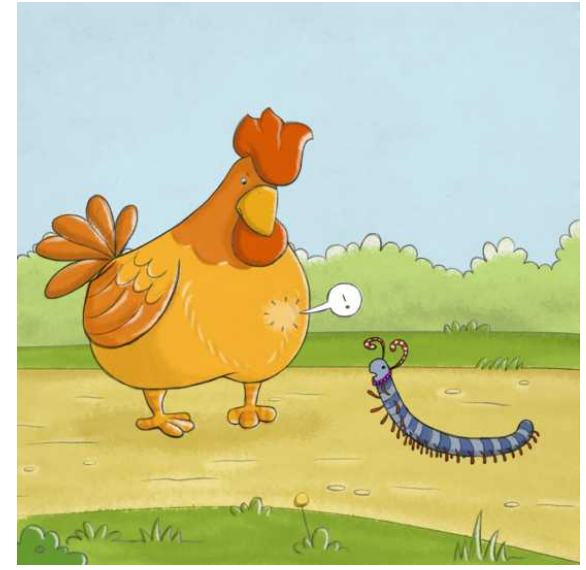
...



جیسے چوزی گھر کی طرف جا رہی تھی وہ ہزارپاکی ماں سے ملی۔ ہزارپاکی ماں نے پوچھا کیا تم نے میرے بچے کو دیکھا ہے؟ چوزی نے کچھ نہیں کہا۔
ہزارپاکی ماں بہت پریشان تھی۔

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, "Have you seen my child?" Chicken didn't say anything. Mother Millipede was worried.



ہزارپاکی ماں نے ایک چھوٹی سی آواز سنی میری مدد کرو ماں! روتی ہوئی
آواز آئی۔ ہزارپاکی ماں نے ادھر ادھر دیکھا اور غور سے سنا۔ آواز چوزی
کے اندر سے آرہی تھی۔

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. "Help me mom!" cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.